

FILTREAU™

◆ E X C E L L E N T ◆



Anleitung

Excellent Line
Trommelfilter
Deutsch

Symbole und Begriffe

Warnsymbole und/oder Signalwörter

Folgende Warnsymbole und/oder Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet:



Gefahr durch Stromschlag

Es besteht Gefahr durch einen Stromschlag. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder schweren Schäden an dem Gerät oder der Umgebung führen.



Risiken durch UV-C-Strahlung

Es bestehen Risiken durch die UV-C-Strahlung. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Augen- und/oder Hautverletzungen führen.



Warnung

Es wird vor einer Gefahrensituation gewarnt. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu mittelschweren oder leichten Körperverletzungen und/oder Schäden an dem Gerät oder der Umgebung führen.



Gefahr für die Hände durch rotierende Teile

Es besteht Gefahr durch rotierende Teile, was zu schweren Verletzungen an Händen oder Fingern führen kann. Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Schnittverletzungen, Einklemmung oder sogar zur Amputation von Fingern oder Händen führen.

HINWEIS!

Dies bedeutet Vorsicht! Wichtige Informationen oder Ratschläge/Tipps!

Abbildung

Es wird auf die entsprechende Abbildung ... auf Seite in dieser Anleitung verwiesen.

Bedeutung der Symbole auf dem Produkt

Folgende Warnsymbole und/oder Signalwörter werden in dieser Anleitung verwendet:



Recycling

Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es muss bei einer offiziellen Sammelstelle, wie z. B. einem Wertstoffhof, oder beim Kauf eines neuen, ähnlichen Produkts in der Verkaufsstelle abgegeben werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für die Trennung von elektrischen und elektronischen Produkten/Abfällen. Getrenntes Sammeln und Recyceln ist besser für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit und trägt zur Abfallvermeidung bei.



EU-Normen

Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Normen.

Garantiebedingungen

Auf Material- und Konstruktionsfehler wird eine 2-jährige Herstellergarantie gewährt. Das Produkt muss vollständig mit allen Teilen und dem Originalkaufbeleg, aus dem das Kaufdatum hervorgeht, für Garantiezwecke vorgelegt werden. Bei einem Produkt mit unvollständigen Teilen oder fehlendem Kaufbeleg besteht kein Anspruch auf Garantie! Das Gerät wird bei Erhalt geprüft und es wird entschieden, ob es repariert oder ausgetauscht wird.

Für ein im Rahmen der Garantie repariertes oder ausgetauschtes Gerät gilt die Restlaufzeit der ursprünglichen Garantiezeit. Lesen Sie die Anweisungen zu Installation, Betrieb und Wartung sorgfältig durch. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Verschmutzung oder mangelnde Reinigung des Geräts sowie Glasbruch und Schäden an Kabel und Display sind von der Garantie ausgeschlossen.

Bewahren Sie stets den Kaufbeleg auf! Ohne Kaufbeleg können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.

FILTREAU Excellent

In dieser Bedienungsanleitung sind alle relevanten Informationen zum Produkt sowie eventuelle Warnhinweise enthalten. Durch die Beachtung der Hinweise können Gefahren sowie Reparaturkosten und Ausfallzeiten reduziert werden. Darüber hinaus wird die Zuverlässigkeit und Langlebigkeit des Produkts erhöht.

Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, bevor Sie den Filtreau Excellent Trommelfilter installieren. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Produkt auf!

Bei Unklarheiten bezüglich der Bedienungsanleitung wenden Sie sich bitte immer an Ihren Filtreau Excellent-Händler.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Filtreau Excellent Trommelfilter.

Betrieb

Der Filtreau Excellent Trommelfilter ist ein wartungsarmes Filtersystem. Es sorgt bei geringem Aufwand für gesundes und klares Teichwasser, ohne dass der Benutzer tägliche Wartungsarbeiten durchführen muss. Durch die Kombination zwischen vollautomatischem Trommelfilter und Bewegtbett/Biokammer ist der Filter für (Koi-)Teiche von 10.000 l bis 200.000 l geeignet! Das System ist standardmäßig mit Einlässen und Auslässen von jeweils 110 mm ausgestattet. Dadurch kann ein Wasserdurchfluss von 20 m³/h bis 100 m³/h erreicht werden (je nach Art des Trommelfilters)!

Sicherheit

Befolgen Sie für eine sichere Verwendung des Produkt immer die folgenden Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung der Hinweise kann zu Gefahren für Mensch und Umwelt führen.

-  1. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn sie angeschlossen, vollständig abgeschirmt installiert und komplett eingetaucht ist. Schauen Sie niemals in die UV-C-Lampe!
-  2. Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Nennableitstrom von höchstens 30 mA angeschlossen werden.
 3. Überprüfen Sie, ob die auf dem Etikett angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
 4. Dieses Produkt muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
 5. Schützen Sie die Steckdose und den Stecker vor Feuchtigkeit. Sorgen Sie mit einer Tropfschleife dafür, dass kein Wasser über das Netzkabel in die Steckdose und die Steuereinheit eindringen kann.
 6. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Quarzglas, das Gerät, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. Tauschen Sie das Quarzglas aus oder geben Sie das Gerät bei Ihrem Händler zur Reparatur oder zum Recycling ab.
 7. Seien Sie vorsichtig bei der Kombination von Wasser und Strom. Nicht mit nassen Händen bedienen. Trocknen Sie Ihre Hände ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
 8. Schalten Sie vor der Wartung immer alle Geräte im Teich aus. Ziehen Sie alle Stecker aus der Steckdose.
- 9. HINWEIS!** Die UV-Lampe wird heiß. Lassen Sie die Lampe mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie Installations- oder Wartungsarbeiten durchführen.
-  10. Achten Sie darauf, dass die UV-Lampe immer vollständig in das Wasser eingetaucht ist. Wenn die Lampe nicht vollständig eingetaucht ist, überhitzt sie und fällt aus.
 11. Bei (drohendem) Frost müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um ein Einfrieren zu verhindern.
 12. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.
 13. Änderungen an dem Gerät können die Sicherheit beeinträchtigen und führen dazu, dass die Garantie ungültig wird.

Wimaca International haftet nicht für Schäden, Probleme oder Unfälle, die durch den falschen Gebrauch dieses Gerätes verursacht werden.

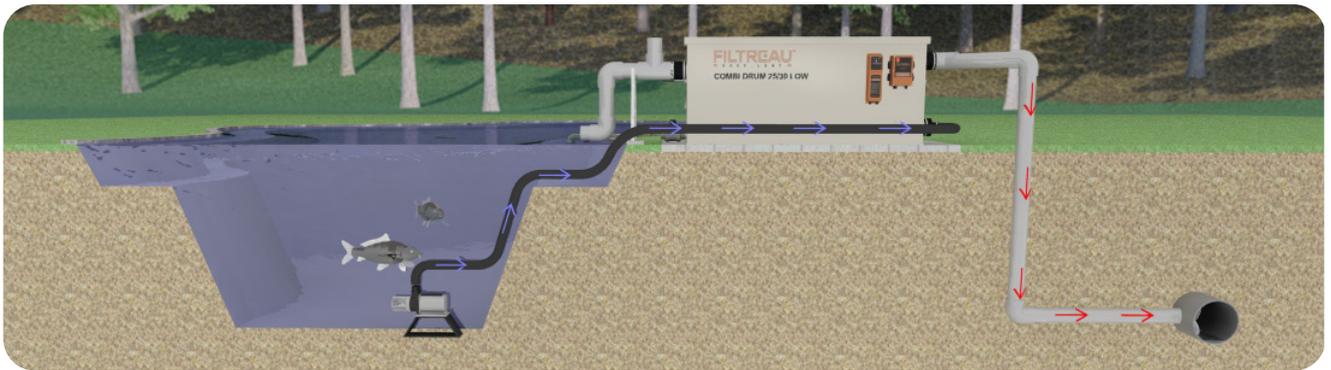
Installation PUMP und GRAVITY

Installation des pumpengespeisten Trommelfiltersystems (Pump)

Bei der Einrichtung eines pumpengespeisten Trommelfilters wird die Teichpumpe am Boden des Teiches aufgestellt. Der Filter wird immer über dem Wasserspiegel des Teiches installiert.

Der Vorteil des pumpengespeisten Systems ist, dass es einfach an einen bestehenden Teich angeschlossen werden kann. Die Teichpumpe wird an der tiefsten Stelle des Teiches aufgestellt. Die Teichwasserpumpe pumpt das (verschmutzte) Teichwasser durch einen Schlauch zum Trommelfilter.

Der Schwimmer ist nicht einstellbar und wird werkseitig in die richtige Position gestellt.

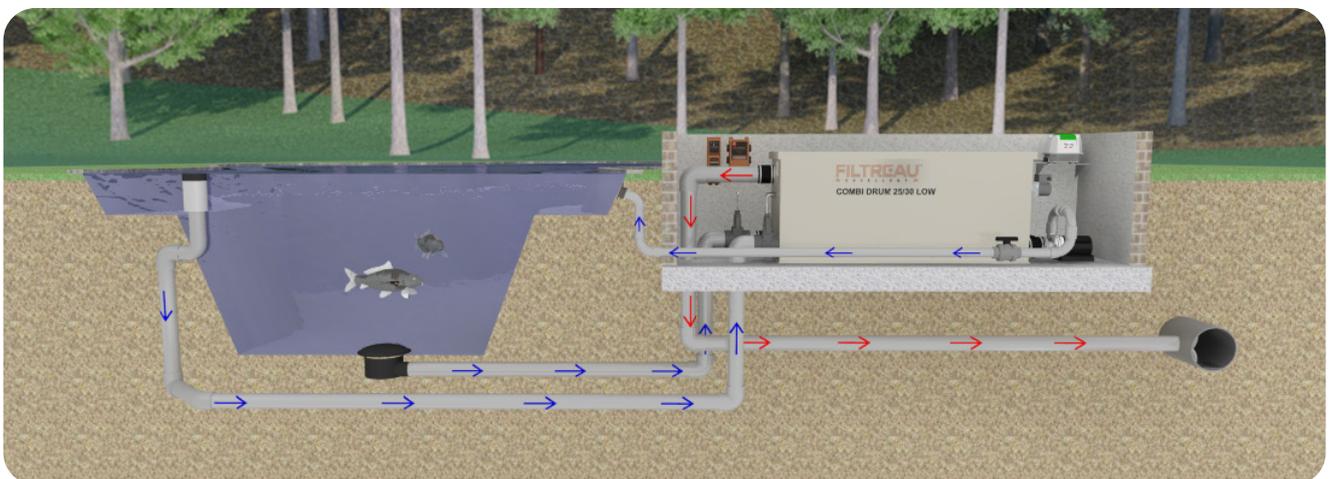


Installation des schwerkraftgespeisten Trommelfiltersystems (Gravity)

Bei der Einrichtung eines schwerkraftgespeisten Trommelfilters wird die Teichpumpe außerhalb des Teiches aufgestellt. Der Filter wird ± 14 cm über dem Wasserspiegel des Teiches installiert.

Der Vorteil des Schwerkraftsystems ist, dass das verschmutzte Teichwasser zuerst gefiltert wird und erst dann zur Teichpumpe gelangt. Der im Teichwasser enthaltene Schmutz wird durch den Trommelfilter aus dem Teichwasser herausgefiltert.

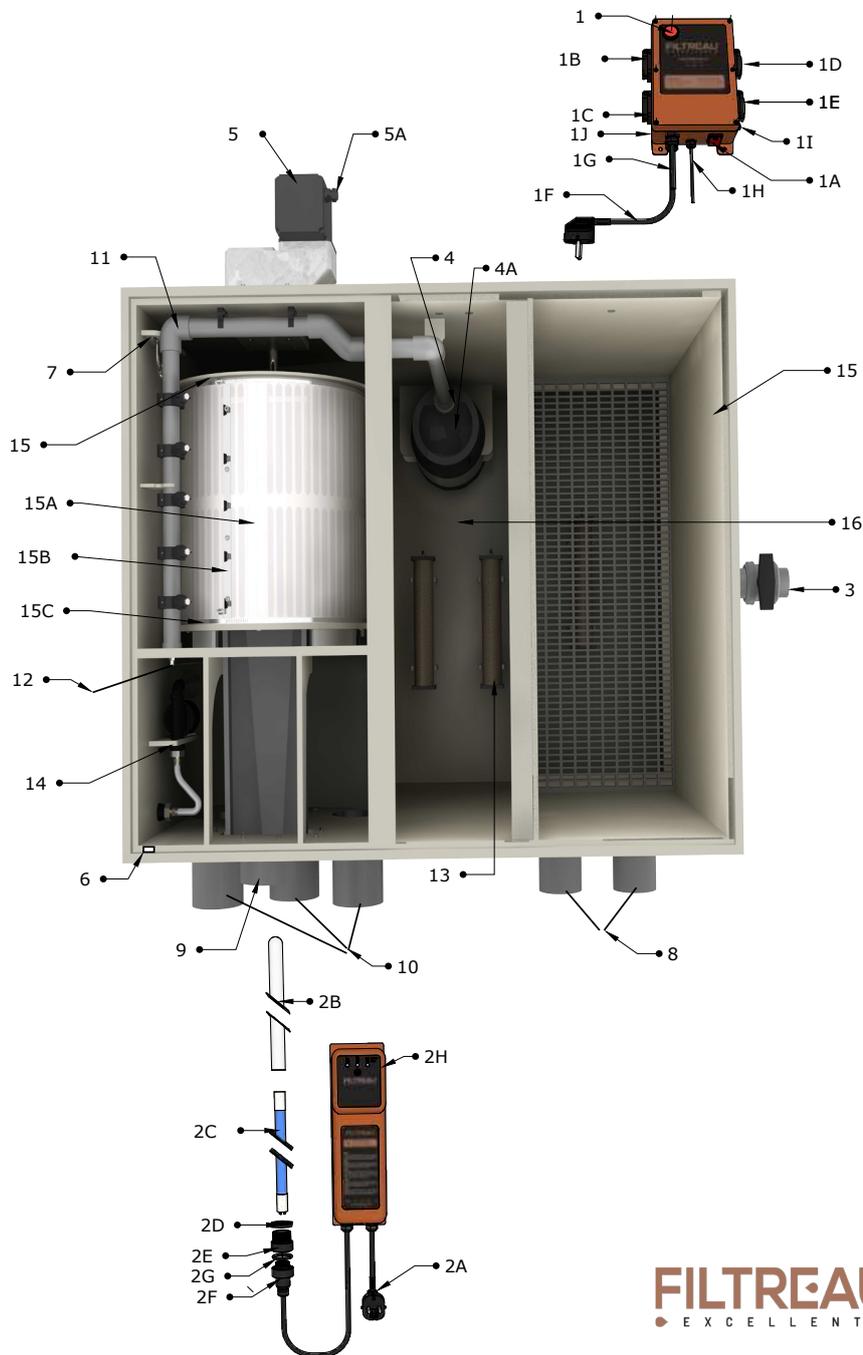
Wird der Schwimmer tiefer eingestellt, so wird der Spülzyklus verzögert. Es dauert daher länger, bis sich der Filter selbst reinigt.



Excellent Line

Technische Zeichnung Excellent Line

Abbildung 1.



Teile

- 1** - Manuelle Spültaste
- 1A** - Ein/Aus-Taste
- 1B** - Anschluss UVC
- 1C** - Anschluss Spülpumpe
- 1D** - Anschluss Pumpe
- 1E** - Anschluss Motor
- 1F** - Stecker Steuereinheit
- 1G** - Stecker Schwimmer
- 1H** - Stecker Deckelschutz
- 1I** - Sicherung 1
- 1J** - Sicherung 2
- 2A** - Stecker UVC
- 2B** - Quarzglas
- 2C** - Ersatzlampe
- 2D** - Mutter Rostfrei
- 2E** - Quarzglashalter Rostfrei
- 2F** - Lampenfassung Rostfrei
- 2G** - O-Ring
- 2H** - Reset-Taste
- 3** - Kugelventil
- 4** - Spülpumpe
- 4A** - Stecker Spülpumpe
- 5** - Motor
- 5A** - Stecker Motor
- 6** - Magnet-Deckelschutz
- 7** - Schwimmer Rostfrei
- 8** - Rücklauf 110 mm
- 9** - Spülrinne
- 10** - Einlass 110 mm
- 11** - PVC-Rohr/Düse Rostfrei
- 12** - Verbindungsstück Rostfrei
- 13** - Luftstein
- 14** - Wasserstandsregler (optional)
- 15** - Gerüst Trommel
- 15A** - Siebplatte
- 15B** - Band Rostfrei
- 15C** - Schlauchschelle Rostfrei (2), links und rechts
- 16** - Biokammer 1
- 17** - Biokammer 2

FILTREAU™
EXCELLENT

Anleitung - Einbau des Filtreau Excellent Filters

Siehe Abbildung 1.

1. Bestimmen Sie den genauen Standort des Filters; der Untergrund muss stabil und eben sein.
2. Stellen Sie den Filter hinter oder vor der Teichpumpe an einer geeigneten Stelle auf (hinter der Teichpumpe = pumpengespeist / vor der Teichpumpe = schwerkraftgespeist) und entfernen Sie den Deckel vom Gehäuse. Beachten Sie dabei, dass das maximale Wasserniveau des Teiches nie höher sein darf als das maximale Wasserniveau im Filter. Max. Wasserniveau = 1 cm unterhalb des Schmutzablaufs/Rinne.
3. Verbinden Sie die Luftpumpe (min. 3600 l/h) mit der Tülle **(13)**.
4. Verbinden Sie die Auslässe **(10)** des Filters mit der Rücklaufleitung Ihres Teiches.
5. Gravity set up; Teich füllen, bis das maximale Wasserniveau erreicht ist. Max. Wasserniveau wird im Filter unter der Typennummer angegeben.
6. Bringen Sie den Deckel wieder auf dem Gehäuse an.
-  7. Stecken Sie die Stecker der Geräte in die jeweiligen Anschlüsse an der Steuereinheit; siehe Angaben auf der Steuereinheit.
8. Verbinden Sie das Kabel des Schwimmers mit dem Kabel der Steuereinheit. (DMX-Verbindung)
9. Stecken Sie nun den Stecker **(1F)** der Steuereinheit in die dafür vorgesehene Steckdose und schalten Sie alles durch Betätigung des Schalters **(1)** ein.
10. Warten Sie, bis die Teichpumpe den gesamten Filter gefüllt hat. Stellen Sie sicher, dass alle Ventile im Wasserkreislauf geöffnet sind.
11. Prüfen Sie alle Rohrleitungen, Schläuche, Anschlüsse usw. auf Dichtheit.
12. Halten Sie die Drucktaste **(1)** 10 Sekunden lang gedrückt, um den Motor und die Spülpumpe zu aktivieren.
13. Prüfen Sie nun nochmals alle Rohrleitungen, Schläuche, Anschlüsse usw. auf Dichtheit.
14. Wenn die Trommel verschmutzt ist, wird der Spülzyklus (Cleaning mode) automatisch wiederholt.
15. Bei längeren Wartezeiten können Sie die Höhe des Schwimmers anpassen (nur bei Gravity set up möglich).



Zur Beachtung: Nach der Installation/Inbetriebnahme des Filters kann der Spülzyklus anfänglich sehr kurz sein. Mit abnehmender Verschmutzung/Anzahl der Schwebepartikel nimmt auch die Anzahl der Spülvorgänge ab. Bei der Einstellung des Schwimmers/Öffnen des Deckels wird die Stromversorgung immer durch den Deckelschutz unterbrochen!

Alle Filtreau Excellent Filter sind mit einer 120 Mikron Filterplatte aus Polypropylen ausgestattet.

Wartung und Demontage

Siehe Abbildung 1.

Das Gerät muss mindestens einmal im Monat gewartet werden. Während der Wartung muss die Stromzufuhr immer unterbrochen sein. Die Siebplatte ist auf Verschleiß zu prüfen und Verschmutzungen, die sich in der Ablaufrinne angesammelt haben, sind zu entfernen.

Um eine optimale Filterleistung zu gewährleisten, wechseln Sie die UV-C-Lampe aus, wenn das Licht am Timer orange leuchtet, und reinigen Sie das Quarzglas von Kalkablagerungen. UV-C-Strahlung tötet Algen, Bakterien und Viren (Keime) ab. Die intensive UV-C-Strahlung verhindert außerdem, dass sich Biofilm an der Siebplatte bildet.

Die Siebplatte setzt sich dadurch nicht so schnell zu und das Intervall des Spülzyklus wird länger. Dies führt zu einem deutlich geringeren Wasserverbrauch.

-  1. Unterbrechen Sie die Stromversorgung und trennen Sie den Wasserkreislauf.
2. Entfernen Sie den Deckel vom Gehäuse.
3. Stellen Sie sicher, dass das Wasser aus dem Gehäuse ablaufen kann.
4. Drehen Sie die gesamte Trommel **(15)** einmal von Hand und prüfen Sie diese auf Verschleiß. Bei Bedarf können Sie die Siebplatte **(15A)** austauschen (siehe; **„Siebplatte austauschen“**).
5. Prüfen Sie auch, ob sich Schmutz/Fadenalgen an der Abflussrinne **(13)** angesammelt haben.
6. Für den Austausch der UV-C-Lampe (siehe; **„UV-C-Lampe austauschen“**).

Schwimmer

Technische Zeichnung 300045 Schwimmer Rostfrei

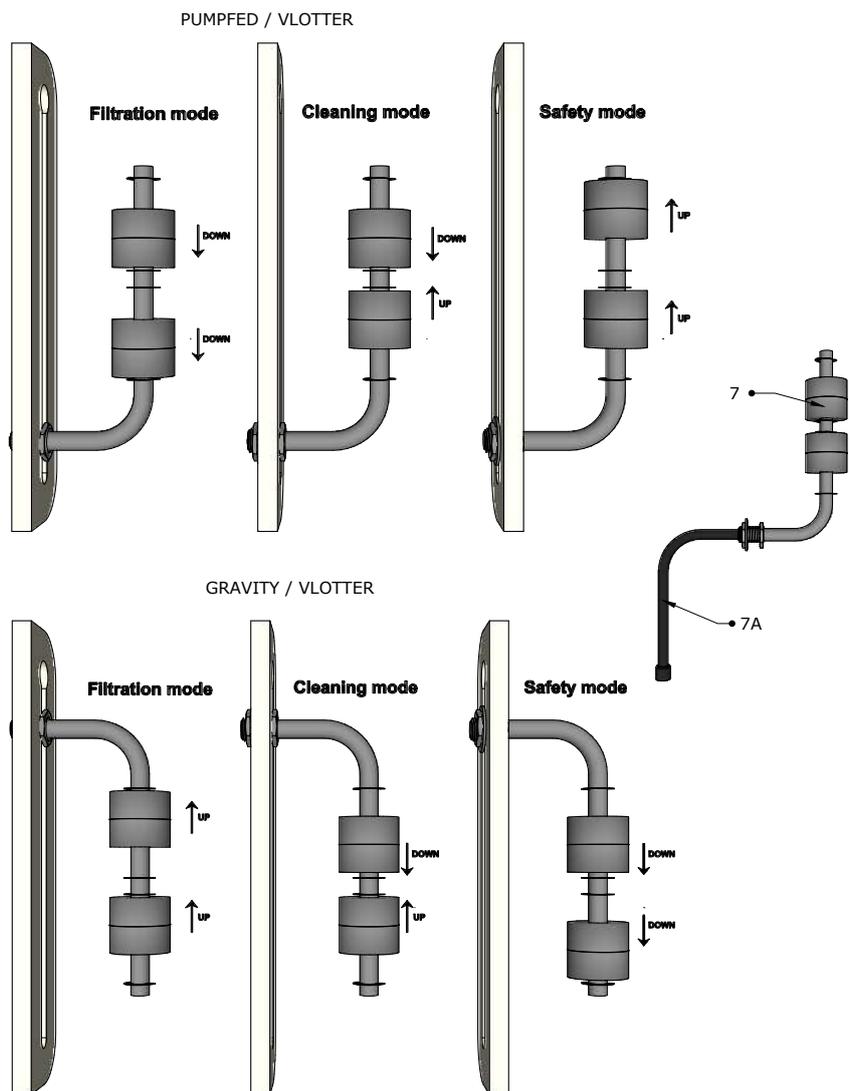
Abbildung 2.

Der Schwimmerschalter hat mehrere Schaltkreise, die im Folgenden beschrieben werden.



Sicherheit geht vor

Lesen Sie die ganze Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das System installieren/in Betrieb nehmen! Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an einen qualifizierten Installateur.



Schwimmer Schalter

Filtrationsmodus:

UV-C + Umwälzpumpe eingeschaltet

Reinigungsmodus:

UV-C + Umwälzpumpe + Spülpumpe + Motor eingeschaltet

Sicherheitsmodus

Alles ist ausgeschaltet / Niveauschutz

7 - Schwimmer

7A - Kabel

FILTREAU™
EXCELLENT

300045 RVS	Vlotter
------------	---------

Excellent Line

Siebplatte austauschen

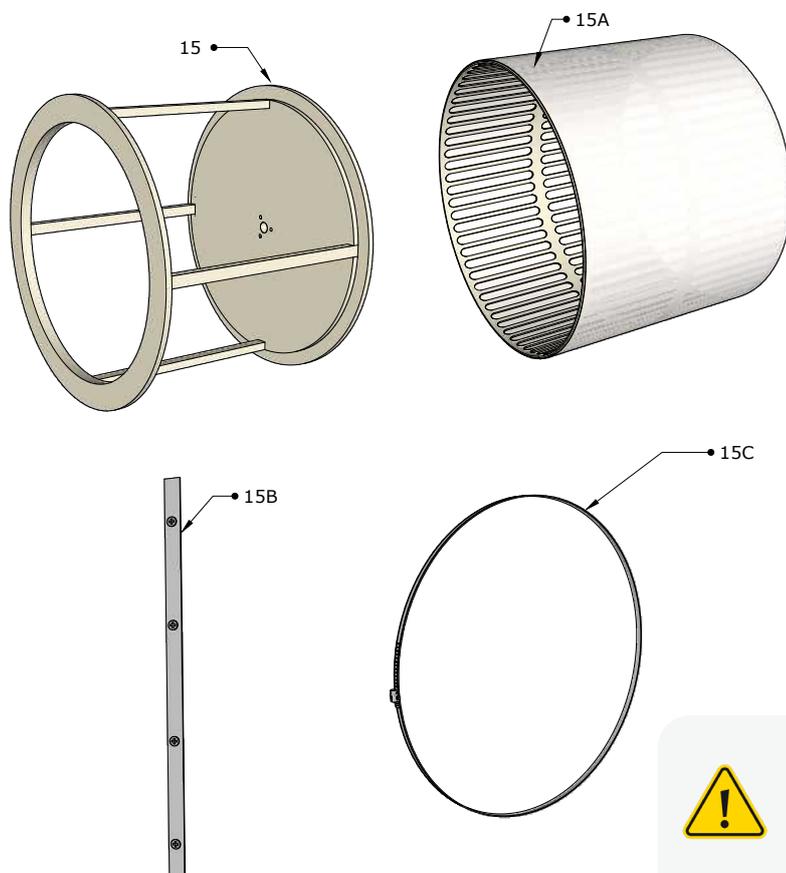
Siehe abbildung 1 und 3.

Wenn Sie Verschleiß an der Siebplatte **(15A)** festgestellt haben, muss diese so schnell wie möglich durch eine neue Siebplatte **(15A)** ausgetauscht werden. Sie stellen so den optimalen Betrieb des Filters sicher.

- ⚠ 1. Unterbrechen Sie die Stromversorgung und trennen Sie den Wasserkreislauf.
2. Entfernen Sie den Deckel vom Gehäuse.
3. Stellen Sie sicher, dass das Wasser aus dem Filter ablaufen kann.
4. Drehen Sie die Trommel **(15)** mit der Hand, bis das Halteband **(15B)** und die Schlauchschellen **(15C)** nach oben zeigen.
5. Lösen Sie die Schlauchschellen **(15B)**.
6. Lösen Sie die Schlauchschellen **(15C)**.
7. Entfernen Sie die Ablaufrinne **(9)** durch Lösen der Befestigungsschrauben an der Vorderseite.
8. Entfernen Sie nun die Siebplatte **(15A)** und ersetzen Sie diese durch eine neue.
9. Bringen Sie die Schlauchschellen **(15C)** und das Befestigungsband **(15B)** wieder an. Überprüfen Sie, ob alles gut befestigt ist.
10. Bringen Sie den Deckel wieder auf dem Gehäuse an.
11. Stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose und halten Sie die Drucktaste **(1)** 10 Sekunden lang gedrückt. Der Motor und die Spülpumpe werden jetzt wieder aktiviert.

⚠ Hinweis: Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger für die Reinigung!

Abbildung 3.



Teile

- 15** - Gerüst Trommel
- 15A** - Siebplatte
- 15B** - Band Rostfrei
- 15C** - Schlauchschelle Rostfrei (2), links und rechts



Sicherheit geht vor

Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an einen qualifizierten Installateur.

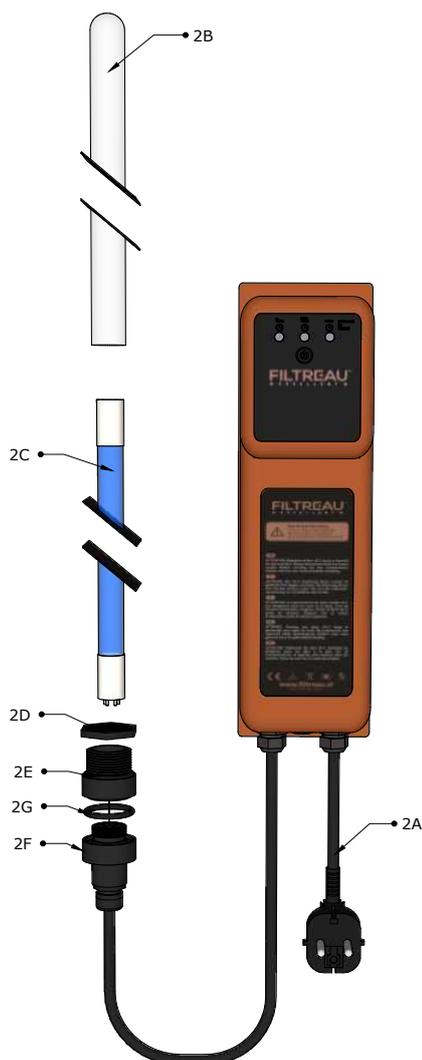
Excellent Line

UV-C-Lampe austauschen

Abbildung 4.

1. Unterbrechen Sie die Stromversorgung und trennen Sie den Wasserkreislauf.
2. Nehmen Sie den Deckel vom Gehäuse.
3. Stellen Sie sicher, dass das Wasser aus dem Filter ablaufen kann.
4. Lösen Sie die Sicherungsmutter (2F) und nehmen Sie die UV-C-Lampe (2C) aus dem Lampenhalter.
5. Nehmen Sie das Quarzglas (2B) vorsichtig aus dem Kopfstück (2E).
6. Das Quarzglas (2B) kann mit einem geeigneten Mittel gereinigt werden. Spülen Sie das Quarzglas (2B) nach der Reinigung gründlich ab. (Vermeiden Sie Kratzer und verwenden Sie ein weiches Tuch!)
7. Setzen Sie das Quarzglas (2B) nach der Reinigung wieder in das Kopfstück (2E) ein. Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe (2G) wieder an ihrem Platz sind.
8. Stecken Sie die neue UV-C-Lampe (2C) in die Lampenfassung (F) und schieben Sie alles weiter in das Quarzglas (2B).
9. Ziehen Sie die Gegenmutter (2F) wieder handfest am Kopfstück (2E) an.
10. Bringen Sie den Deckel wieder am Gehäuse an und stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose.
11. Halten Sie die Reset-Taste (2H) am UV-C-Vorschaltgerät 5 Sekunden lang gedrückt.

 Hinweis: Verwenden Sie keine Eisenwerkzeuge für Edelstahlteile.



Teile

- 2A - Stecker UVC
- 2B - Quarzglas
- 2C - Ersatzlampe
- 2D - Mutter Rostfrei
- 2E - Quarzglashalter Rostfrei
- 2F - Lampenfassung Rostfrei
- 2G - O-Ring
- 2H - Reset-Taste



Sicherheit geht vor

Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an einen qualifizierten Installateur.

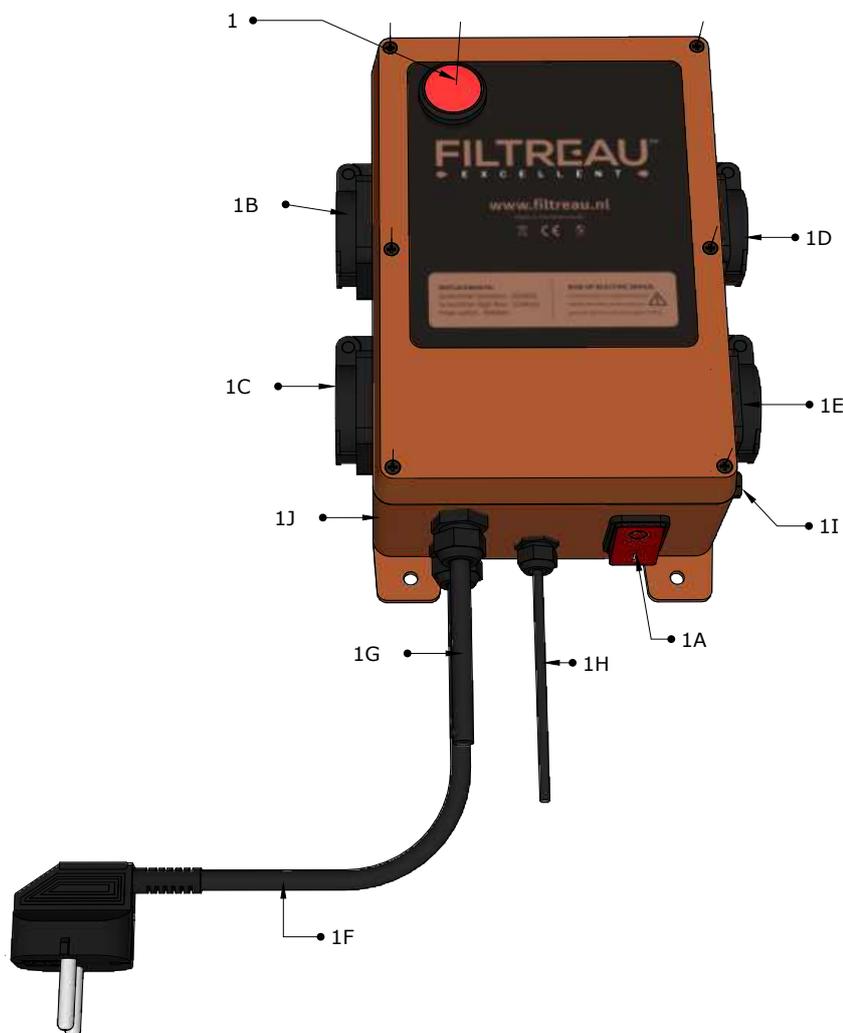
Excellent Line

Technische Zeichnung Excellent Line Steuereinheit

Abbildung 5.

Die Steuereinheit verfügt über folgende Funktionen:

1. Um die Steuereinheit in Betrieb zu nehmen, überprüfen Sie den Anschluss der Sicherungen (**1I**) und (**1J**). Stecken Sie dann den Stecker (**1F**) in die Steckdose.
2. Die Einheit verfügt sowohl über eine automatische Reinigung mittels Schwimmer (**1G**) als auch über eine manuelle Reinigung mittels Drucktaste zum Spülen..
3. Die Spüldauer der Trommel beträgt 10 Sekunden.
4. Die Spülstufe Gravity (Schwerkraftgespeist) ist einstellbar. Die Spülstufe Pumpengespeist ist in 2 Stufen einstellbar.
5. Die Steuereinheit besitzt auch Anschlüsse für die Spülpumpe (**1C**), die Teichpumpe (**1D**), den Antriebsmotor (**1E**) und die UVC H-O 80 Watt aus rostfreiem Stahl (**1B**).
6. Falls der Trockenlaufschutz ausgeschaltet ist, startet er nach 30 Sekunden neu, um die Qualität und Lebensdauer der UVC-Lampe zu gewährleisten.
7. Wenn sich der Spülschutz einschaltet, geht die Steuereinheit nach 5 Minuten auf Störung. Diese muss manuell mit der Ein/Aus-Taste resettet werden. (**1A**)
8. Sobald der Deckel vom Filter entfernt wird, schaltet sich die Steuereinheit aus (Magnet-Schutz). (**1H**)



Teile

- 1** - Manuelle Spültaste
- 1A** - Ein/Aus-Taste
- 1B** - Anschluss UVC
- 1C** - Anschluss Spülpumpe
- 1D** - Anschluss Pumpe
- 1E** - Anschluss Motor
- 1F** - Stecker Steuereinheit
- 1G** - Stecker Schwimmer
- 1H** - Stecker Deckelschutz
- 1I** - Sicherung 1
- 1J** - Sicherung 2

FILTREAU™

The best solution for water pollution

Adresse:

Ekkersrijt 7418
5692HK Son
The Netherlands

Kontakt:

Telefon: +31(0)499-462929
E-Mail: info@wimaca.nl

Website:

www.filtreau.nl/de